

Normes de rédaction et plagiat

Martine Bertrand Leiser

22 septembre 2021

Haute école de travail social et de la santé Lausanne



Hes·so
Haute Ecole Spécialisée
de Suisse occidentale

Plan

- Normes de rédaction (généralités)
- Normes de présentation des documents écrits dans la filière ergothérapie - Directives d'application pour la présentation des documents écrits présentés dans la filière Ergothérapie
- Plagiat - politique institutionnelle de prévention du plagiat

Normes de rédaction (généralités)

- Ecriture scientifique - Uniformisation de la transmission de l'information
- La structure
 - Apporte de la cohérence
 - Facilite la compréhension des travaux présentés
- Sauf exception, les travaux présentés dans la filière sont écrits de manière scientifique
- style qui ne s'intéresse pas aux émotions de l'auteur ni à ses opinions – ce n'est pas un éditorial
- style qui contient des concepts ou des idées dont le lecteur doit pouvoir retrouver l'origine
- pas un essai où le style est très libre.... Mais une présentation des concepts, des éléments, des conclusions tirées de la littérature

Les parties d'un travail

- Titre
- Résumé
- Introduction
- Recension des écrits
- Méthodologie et résultats
- Discussion/Conclusion

Le titre

- Le titre doit être en rapport avec le contenu du travail (il se formule souvent à la fin)
-avant de commencer à lire/écrire il faut clarifier le sujet (délimiter)
- Poser une question large ou proposer un thème large et tenter de la ou de le préciser
- Ex. Les chutes chez les personnes âgées
- Les causes? Les conséquences? Les deux?
- Les personnes âgées de plus de 70 ans...les femmes âgées? Celles qui vivent en EMS?
- Le sujet se précise souvent au fil des lectures....

L'introduction

- Annonce le sujet qui va être traité dans le texte,
- Contient la problématique ou le problème qui est énoncé sous une forme affirmative et le plus clairement possible,
 - La problématique regroupe les divers éléments ou les dimensions qui constituent le sujet à traiter. Elle peut partir d'une question initiale naïve et elle est approfondie grâce aux lectures.
- A la suite de la problématique, le but du travail est souvent annoncé.
- Le dernier paragraphe présente rapidement les parties du texte (du travail).
- L'introduction est généralement rédigée ou largement corrigée après avoir écrit tout le texte.

L'introduction

- Voir exemple :
- Trouver la problématique? Trouver le but du travail ?
- Quelles sont les différentes parties ?

Les chutes chez les personnes âgées sont fréquentes. Environ un tiers de plus de 65 ans chute au moins une fois par année. Ces chutes entraînent des coûts élevés et des conséquences importantes pour les personnes comme une perte d'autonomie.

La diminution des capacités motrices et d'équilibre constitue un des facteurs associés aux chutes chez ces personnes. Ainsi, depuis une vingtaine d'années, des programmes de prévention des chutes sont proposés dans des services de réadaptation et dans la communauté avec une composante importante axée sur l'amélioration des capacités motrices et d'équilibre.

Pour vérifier l'efficacité des différents programmes, il importe notamment de pouvoir mesurer les capacités d'équilibre adéquatement. Le but de ce travail est de présenter les outils permettant de mesurer les capacités d'équilibre et leurs qualités psychométriques.

La première partie de ce travail présente différentes définitions de l'équilibre et met en évidence ses principales caractéristiques. Une seconde partie recense des instruments mesurant l'équilibre et décrit de façon détaillée les qualités psychométriques de ces instruments. En conclusion, les instruments avec les meilleures qualités sont rappelés.

L'introduction

- Parfois selon les thèmes, il n'y a pas vraiment de problème, néanmoins il faut montrer la pertinence du sujet en lien avec le cours ou l'ergothérapie de façon plus générale.
- Le problème dans l'exemple c'est en quelque sorte que l'équilibre est une fonction importante et qu'on ne peut pas l'évaluer n'importe comment.

La recension des écrits

- Sauf exception, tous les travaux doivent s'appuyer sur une recension des écrits +/- modeste (TB/dossiers)
- C'est un regroupement d'éléments, issus de documents récents publiés, en rapport avec le sujet étudié:
 - ouvrages théoriques (monographies)
 - articles issus de périodiques scientifiques (des articles de recherche ou d'autres types)

La recension des écrits

- A éviter: presse quotidienne, la radio ou la TV (sauf si utile, traite de l'actualité p.ex.)
- Attention aux sources du Web:
 - ⊗ Wikipédia, +/- Google
 - +/- sites d'associations (p. ex. Société suisse de la sclérose en plaques)
 - ✓ articles trouvés sur des bases données (p. ex. PubMed, CINAHL)
 - ✓ Google Scholar

La recension des écrits

- Résume ce qui a été analysé et le présente d'une façon organisée en diverses parties → originalité
- ***Il ne s'agit pas de juxtaposer des résumés des textes lus ou encore moins de juxtaposer des citations, mais de faire une contribution personnelle à partir de celles des autres.***

La recension des écrits

| | |
|----------------------|---|
| Auteur A et auteur B | Causes intrinsèques et extrinsèques |
| Auteur B | Causes extrinsèques supplémentaires |
| Auteur C + D | Causes spécifiques à la population (celles qui sont plus présentes chez cette population ou particulières à cette population) |
| Auteur E | Causes spécifiques hiérarchisées autrement que par les auteurs C + D |

- Chaque paragraphe développe une idée et ne peut en principe être réduit à une phrase. La succession des paragraphes est construite de manière à ce que l'exposé progresse

La recension des écrits

- Indications des sources dont les idées sont reprises → le plagiat constitue une faute grave
- Il s'agit, lorsqu'on développe les différentes parties, d'utiliser les idées des autres, de les mettre en relation. On doit reprendre les différents éléments et pas le texte. On doit reformuler la pensée de l'auteur ou des auteurs, l'exprimer avec ses propres mots ou paraphraser → on doit attribuer les idées ou éléments rapportés à l'auteur ou aux auteurs (nom, date, page)
 - Permet distinguer ce qui vient de vous et ce qui vient d'autres auteurs
- Si le texte est repris mot à mot (pour exprimer fidèlement la pensée d'un auteur ou donner une définition) → le texte doit être mis entre guillemets (citation courte) ou en retrait dans le texte (citation longue) avec la mention de la source

Méthodologie et résultats

- La méthodologie de collecte et d'analyse des données et la présentation des résultats

Discussion (parfois dans les textes courts regroupée avec la conclusion)

- Reprend les buts du travail ou les questions de départ rédigés dans l'introduction et y apporte une réponse en relation avec la recension des écrits ou des résultats selon le type de travail
- Permet à l'auteur de prendre position un peu plus personnellement, mais les opinions émises doivent être en rapport avec ce qui a été développé
- Les opinions de l'auteur sont clairement posées comme telles, mais il faut éviter le recours au « je » au maximum

Conclusion

- Précise si les objectifs ont été atteints, ce qu'on retiendra du travail voire propose des développements à venir sur le sujet

Le résumé

- Est rédigé en dernier
- Résume la problématique telle qu'elle a été construite dans la recension des écrits
- Présente, le cas échéant, la méthodologie et les résultats principaux
- Donne quelques conclusions essentielles

- Il est court et informatif
- Attention, il ne résume **pas la forme** ou les titres, **mais le contenu**

Version 1. Ce travail porte sur les pratiques de santé destinées aux personnes âgées, lesquelles sont un sujet important actuellement. Il parle de la responsabilité individuelle en matière de santé et des normes sociales. Il met en avant un problème et discute de son origine et de ses conséquences. La conclusion met en avant des pistes de réflexion.

Version 2. « Ce travail porte sur les pratiques de santé destinées aux personnes âgées. Toutes ces pratiques de santé mettent l'accent sur la responsabilité individuelle en matière de santé. Certains auteurs commencent à s'interroger sur la norme sociale qu'est devenu le vieillissement réussi. Le problème actuel ne serait plus forcément l'âgisme, mais l'impact du concept de vieillissement réussi sur la représentation sociale des personnes âgées malades ou handicapées, qui auraient « raté » leur vieillissement. Il existe une pression de la société à se prendre en charge individuellement, la maladie et la mort étant perçues comme des échecs personnels. La responsabilité de la santé est mise entre les mains des personnes elles-mêmes, alors que l'on sait qu'un grand nombre de déterminants de la santé ne sont pas en main des personnes âgées, comme le niveau socio-économique, l'environnement ou la détermination génétique de certaines pathologies.» (Chanal, 2006, p. 2)

Chanal, F. (2006). *Les pratiques de santé destinées aux personnes âgées*. Manuscrit non publié, Haute école de travail et de la santé, filière Ergothérapie.

Encore quelques mots concernant le style

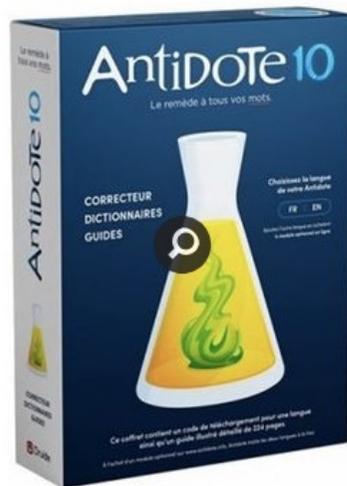
- Évitez les états d'âme, les préjugés, les opinions déplacées (par exemple: les familles devraient prendre soin de leurs aînés)
- Employez un ton neutre, nuancé: il est primordial de s'intéresser à ce sujet.... Peut être important
- Rapportez les faits.....
- Soyez précis (employez les termes justes)
- Soyez simples (inutile pour faire joli d'employer des mots et expressions trop littéraires)
- Soyez réguliers, cohérents: utilisez toujours les mêmes termes choisis (par exemple: choisir entre instruments de mesure, outils d'évaluation, outils de mesure ou bilans)
- Évitez les listes à puces.....racontez une histoire et écrivez des phrases

Investissez maintenant pour les 3 ans!

Antidote 10 Correcteur grammatical et dictionnaires Anglais-Français – PC ou Mac

Logiciel PC - [Druide](#)

★★★★★ 18 avis



- PRIX STANDARD **119.95**
- 5% ADHÉRENTS -5% **113.95**

En stock en ligne

Livraison **gratuite**

En magasin

Retrait **gratuit**

[Voir la disponibilité en magasin](#)

Acheter en 1 clic

Retirer en magasin

Ajouter au panier

[Voir toutes les options et délais de livraison](#)

Résumé

Et apprendre en travaillant

Langue Tout signaler ↕

Les chutes chez les personne âgées sont fréquents. Environ un tiers des plus de 65 ans chute au moins une fois par année. Ces chutes entraîne des coûts élevés et des conséquences importantes pour les personnes comme une perte d'autonomie, voir un décès.

▼ Erreurs (4)

| | |
|-----------|------------|
| personne | perso... |
| fréquents | fréque... |
| entraîne | entraîn... |
| voir | voire |

▼ Alertes (2)

| | |
|---------|-----------|
| Environ | Virgule ? |
| Ces | ses ? |

Dans Word, une seule faute est détectée

Les chutes chez les personne âgées sont fréquents. Environ un tiers de plus de 65 ans chute au moins une fois par année. Ces chutes entraîne des coûts élevés et des conséquences pour les personnes comme une perte d'autonomie, voir un décès. |

Directives pour la présentation des documents écrits présentés dans la filière Ergothérapie

- Cyberlearn: 20_19_18_17_HES-SO-ER-VD- informations et procédures
 - Directives-présentation des documents écrits
- <https://cyberlearn.hes-so.ch/course/modedit.php?update=244797&return=0&sr=0>
- S'applique à tous les documents (sauf indication contraire)
 - Si pas respecté, travail non recevable
- Concerne
 - Organisation générale des parties
 - Mise en page générale du document (Marges, police, interligne; Nombres, acronymes; Pagination; Titres et niveaux; Tableaux et figures; Table des matières)
 - Références bibliographiques
 - Ethique / Plagiat

Le plagiat....

Selon la Charte de déontologie en matière d'emprunts, de citations et d'exploitation de sources diverses – Re191, de la HETSL, p. 2)¹

- « Copier textuellement un passage d'un livre, d'une revue ou d'une page Web **sans le mettre entre guillemets et/ou sans en mentionner la source**
- Insérer dans un travail des images, des graphiques, des données, etc. provenant de sources externes **sans en indiquer la provenance**
- Résumer l'idée originale d'un auteur en l'exprimant dans ses propres mots, mais en **omettant volontairement d'en indiquer la source**
- Traduire partiellement ou totalement un texte **sans en mentionner la provenance**
- Utiliser le travail d'une autre personne et le **présenter comme le sien** (et ce, même si cette personne a donné son accord)»

¹ Re191 Charte de déontologie en matière d'emprunts, de citations et d'exploitation de sources diverses : https://www.hetsl.ch/fileadmin/user_upload/ecole/reglements/Re191_Charte_Plagiat.pdf

Le ghostwriting

Selon la Charte de déontologie en matière d'emprunts, de citations et d'exploitation de sources diverses – Re191, de la HETSL, p. 2)¹

« **Acheter un travail** sur le Web.

Passer commande auprès d'un tiers pour la rédaction d'une partie ou de l'ensemble d'un travail, souvent contre rémunération. »

¹ Re191 Charte de déontologie en matière d'emprunts, de citations et d'exploitation de sources diverses : https://www.hetsl.ch/fileadmin/user_upload/ecole/reglements/Re191_Charte_Plagiat.pdf

Le plagiat....

- Il peut s'agir autant d'une œuvre reconnue que du travail d'un collègue.
- Comprend aussi les situations où on soumet un travail personnel ou une partie d'un travail personnel qui a déjà été validé pour une nouvelle validation (autoplégat).
- Pour éviter le plagiat, il faut créditer toute idée qui ne vient pas de nous
 - En utilisant les « Citations directes »
 - En paraphrasant, reformulant, et en accordant directement le crédit pour l'idée, la suggestion en l'auteur (y compris soi-même) (citations indirectes)

Le plagiat....

Exemples vus:

- Partie du travail d'un collègue de l'année ou des années précédentes.
- Partie traduite d'un chapitre de livre, avec la même consécution des idées (organisation) et des phrases traduites littéralement.
- Partie copiée d'un site Internet.
- Partie copiée sur la copie-réponse d'un professeur.

Plagiat?



Exemple 1

Le texte de l'étudiant:

- Les instruments de mesure sont des méthodes d'évaluation dont la formalisation a été poussée au-delà de celle d'un instrument d'observation créé par des ergothérapeutes d'un service.



Le texte original

- Ils sont donc des méthodes d'évaluation dont la formalisation a été poussée au-delà de celle d'un instrument d'observation créé par un ou quelques ergothérapeutes d'un service.

Exemple 1

Le texte de l'étudiant:

- Les instruments de mesure sont des méthodes d'évaluation dont la formalisation a été poussée au-delà de celle d'un instrument d'observation créé par des ergothérapeutes d'un service.



Le texte original

- Ils sont donc des méthodes d'évaluation dont la formalisation a été poussée au-delà de celle d'un instrument d'observation créé par un ou quelques ergothérapeutes d'un service.

Exemple 2

Le texte de l'étudiant:

- Selon Meyer (2007), les instruments de mesure sont des méthodes d'évaluation dont la formalisation a été poussée au-delà de celle d'un instrument d'observation maison.



Le texte original

- Ils sont donc des méthodes d'évaluation dont la formalisation a été poussée au-delà de celle d'un instrument d'observation créé par un ou quelques ergothérapeutes d'un service.

Exemple 2

Le texte de l'étudiant:

- Selon Meyer (2007), les instruments de mesure sont des méthodes d'évaluation dont la formalisation a été poussée au-delà de celle d'un instrument d'observation maison.



Le texte original

- Ils sont donc des méthodes d'évaluation dont la formalisation a été poussée au-delà de celle d'un instrument d'observation créé par un ou quelques ergothérapeutes d'un service.

Exemple 3

Le texte de l'étudiant:

- Selon Meyer (2007), les instruments de mesure « sont des méthodes d'évaluation dont la formalisation a été poussée au-delà de celle d'un instrument d'observation créé par un ou quelques ergothérapeutes d'un service » (p. 72).



Le texte original

- Ils sont donc des méthodes d'évaluation dont la formalisation a été poussée au-delà de celle d'un instrument d'observation créé par un ou quelques ergothérapeutes d'un service.

Exemple 3

Le texte de l'étudiant:

- Selon Meyer (2007), les instruments de mesure « sont des méthodes d'évaluation dont la formalisation a été poussée au-delà de celle d'un instrument d'observation crée par un ou quelques ergothérapeutes d'un service » (p. 72).



Le texte original

- Ils sont donc des méthodes d'évaluation dont la formalisation a été poussée au-delà de celle d'un instrument d'observation créé par un ou quelques ergothérapeutes d'un service.

Exemple 4

Le texte de l'étudiant:

- Selon Meyer (2007, p. 72), les instruments de mesure sont formalisés davantage que les bilans propres à un service.

Le texte original

- Ils sont donc des méthodes d'évaluation dont la formalisation a été poussée au-delà de celle d'un instrument d'observation créé par un ou quelques ergothérapeutes d'un service.



Exemple 4

Le texte de l'étudiant:

- Selon Meyer (2007, p. 72), les instruments de mesure sont formalisés davantage que les bilans propres à un service.

Le texte original

- Ils sont donc des méthodes d'évaluation dont la formalisation a été poussée au-delà de celle d'un instrument d'observation créé par un ou quelques ergothérapeutes d'un service.



Exemple 5

Le texte de l'étudiant:

- Le profil occupationnel est la plupart du temps initié avec un entretien avec le client, d'autres personnes significatives dans le vie du client et par une revue des rapports disponibles (Schultz-Krohn & McHugh Pendleton, 2013, p. 28).



Le texte original

- The occupational profile is most often initiated with an interview with the client, and significant others in the client's life, and thorough review of available records.

Exemple 5

Le texte de l'étudiant:

- Le profil occupationnel est la plupart du temps initié avec un entretien avec le client, d'autres personnes significatives dans le vie du client et par une revue des autres rapports (Schultz-Krohn & McHugh Pendleton, 2013, p. 30).



Le texte original

- The occupational profile is most often initiated with an interview with the client, and significant others in the client's life, and thorough review of available records.

Exemple 5

Le texte de l'étudiant:

- Selon Schultz-Krohn et McHugh Pendleton (2013, p.30), le profil occupationnel s'obtient en s'entretenant avec le client ou encore ses proches. Ces auteurs suggèrent que des informations utiles peuvent être également tirées de différents rapports concernant le client.



Le texte original

- The occupational profile is most often initiated with an interview with the client, and significant others in the client's life, and thorough review of available records.

Liste des références bibliographiques

- Meyer, S. (2007). *Démarches et raisonnements en ergothérapie*. Lausanne: École d'études sociales et pédagogiques.
- Schultz-Krohn, W. & Pendleton, H. M. (2006). Application of the occupational therapy practice framework to physical dysfunction. In H. M. Pendleton & W. Schultz-Krohn (Eds.), *Pedretti's occupational therapy: Practice skills for physical dysfunction* (6th ed., pp. 28– 52). St. Louis: Mosby.